
	PLANIFICACIÓN ANUAL de ASIGNATURA Año 2023	
LICENCIATURA EN TECNOLOGÍA DE LOS ALIMENTOS - PROYECTO FORMATIVO		

ASIGNATURA : Idioma Inglés/tercer año/anual

Equipo Docente				
Docentes (Apellido y nombres)	Categoría docente /dedicación	Función	Horas destinadas a la asignatura	Actividades
Borgnia, Claudia Alejandra	Ayudante Diplomado /Semi- exclusivo	Responsable	20	Teóricos, Prácticos.
Demeo Fanchi, Luciana Renata	Ayudante Diplomado/Simple	Participante	20	Teóricos, Prácticos.
Bernabeu, Angeles Mariel	Ayudante Diplomado/Simple	Participante	20	Teóricos, Prácticos.

De la Asignatura	
Carga horaria total: 3	Modalidad: presencial
Horas teóricas: 1	Horas prácticas: 2
Modalidad especial	
SISTEMA INSTITUCIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA (SIED) UNCPBA	
Opción	Soporte virtual / link
Horas no presenciales entre el 30 y 50%	
Horas no presenciales menor al 30%	
Uso de tecnologías como apoyo/ complemento a actividades presenciales	X Aula virtual. Publicación del material áulico. Avisos. Foros. Glosarios. Soporte a las clases. Publicación de modelos de exámenes y de resolución de tareas. Campus.vet.unicen.edu.ar/moodle/my

Fundamentación

La participación activa en la comunidad letrada y profesional a nivel internacional se encuentra mediada en el presente por los conocimientos en inglés como lengua extranjera (ILE). Esta situación no escapa a los licenciados en Tecnología de los Alimentos. La lectura en inglés de manuales, normas, fichas técnicas, libros de textos, artículos de investigación y divulgación, etc., favorece tanto la alfabetización académica de los estudiantes de la licenciatura como el acceso a conocimientos actualizados durante su formación y al egreso. Dado que la asignatura Idioma Inglés se encuentra en el tercer año de la carrera, las estrategias que se brindarán a los estudiantes los acompañarán en su comprensión lectora en ILE en el último tramo de la licenciatura, aquel en que la vinculación con la práctica profesional y las tareas de investigación serán vitales.

Entendemos aquí la lectura como el proceso cognitivo complejo, flexible y continuo que permite crear o construir significado a partir de un texto (Wolley, 2011). Así, la lectura es un proceso tanto individual como social; opera en él la interacción de un lector/estudiante con un texto que está inscripto social, académica y científicamente. Atentos al perfil de estudiante y graduado que se desea formar, esta propuesta ofrece herramientas para el desarrollo de las prácticas de lectura a la vez que contempla el desarrollo de competencias sociales, actitudinales y emocionales. Se espera así contribuir a la formación de un estudiante empático, flexible, crítico y autónomo, que sea capaz de establecer objetivos, crear y utilizar oportunidades de práctica y auto-dirigir su aprendizaje (Cotteral, 1995).

Aportes específicos al perfil del egresado

Se espera que el futuro licenciado cuente con herramientas para leer y comprender eficazmente textos profesionales y académicos de la especialidad. Se busca fomentar el valor de la lectura en inglés como medio para lograr una formación a lo largo de toda la vida profesional del egresado.

Aportes específicos al perfil del egresado

Objetivos generales

OBJETIVOS CONCEPTUALES

Que el estudiante sea capaz de:

- Utilizar los distintos niveles del código lingüístico (morfológico, sintáctico y sociolingüístico) con el fin de comprender el discurso académico escrito y de "leer" punto de vista e intención del autor de un texto.
- Comprender un texto a través del análisis de los elementos contextuales o paratextuales del mismo.

- Comunicarse eficazmente en el medio académico escrito y oral en español.
- Investigar independientemente temas del programa.
- Acceder a los contenidos con pensamiento crítico.

OBJETIVOS ACTITUDINALES

Que el estudiante logre:

- Desarrollar el gusto y la valoración por el idioma inglés.
- Trabajar colaborativamente con pares y docentes.
- Manifestarse libre y respetuosamente en el ámbito de la clase y en el entorno de la facultad y resto del campus.
- Desarrollar el espíritu de búsqueda y la curiosidad intelectual.
- Desarrollar hábitos de estudio, responsabilidad y puntualidad.
- Formarse éticamente como estudiante y futuro egresado.

OBJETIVOS PROCEDIMENTALES

Que el estudiante sea capaz de:

- Vincular los contenidos intercátedra, con el inglés agenciando de intermediario.
- Aplicar estrategias de comprensión e interpretación del discurso escrito.
- Desarrollar estrategias para auto-regular su aprendizaje.

Objetivos específicos

OBJETIVOS CONCEPTUALES

Que el estudiante sea capaz de:

- Incorporar y almacenar nuevas formas lingüísticas en inglés y en español.
- Dominar el vocabulario básico de la rama de la especialidad.
- Conocer los elementos básicos de la estructura del inglés.
- Identificar ideas principales y secundarias.

OBJETIVOS PROCEDIMENTALES

Que el estudiante sea capaz de:

- Activar conocimientos previos para resolver las tareas requeridas.
- Interpretar y responder en forma adecuada a las consignas de la cátedra.
- Aplicar las estrategias de lectura adecuadas para las tareas requeridas (scanning, skimming, lectura para detectar intención del autor, etc.).
- Resolver problemas lingüísticos y cognitivos mediante consultas bibliográficas, de manuales de gramática del inglés y con diccionarios.

- Aplicar herramientas para realizar consultas bibliográficas en material publicado en idioma inglés en el resto de las materias de la carrera. A CORTO Y MEDIANO PLAZO.
- Aplicar estrategias de lectura intensiva y extensiva de artículos a la investigación de temas de interés conducentes a la redacción de la tesis de grado). A LARGO PLAZO.

Prerrequisitos

A pesar que no hay requisitos específicos con respecto al nivel de inglés para cursar la materia, es valorable tener estrategias de comprensión de textos en español como lengua materna como así también conocimiento de la existencia y el formato general de distintos tipos de textos técnicos y académicos y una predisposición a acercarse a la cultura angloparlante.

Contenidos

- Introducción a la lecto-comprensión en el contexto universitario, local y de la disciplina. La técnica semántico-morfológica-sintáctica.
- Tipologías textuales en el ámbito académico (textos de circulación académica, artículos de investigación, manuales, normas, catálogos, artículos informales, etc.)
- El vocabulario de la disciplina: cognados y falsos cognados. Uso del diccionario en versión papel y digital. Estrategias de utilización y compensación. Traductores en línea: confiabilidad.
- La frase nominal. Composición: núcleo y modificadores (Pre- y post-modificación). Reconocimiento de los elementos. El orden como variable del significado. Aplicación en títulos, subtítulos, e índices de publicaciones académicas.
- Lectura inferencial y global de textos cortos y gráficos. Referencias anafóricas y catafóricas. Interpretación de elementos paratextuales y de tipografías textuales. Abordaje de extractos de manuales, secciones de libros de textos, artículos de divulgación, etc.
- Cohesión y coherencia. Los conectores lógicos del discurso.
- La frase verbal. Los tiempos verbales simples: presente y pasado. La voz pasiva: presente y pasado.
- Las oraciones condicionales y otras estructuras complejas del inglés.
- Redacción en español a partir de la lectura en inglés: registro, organización de ideas, vocabulario y ortografía.
- Estructura prototípica del artículo de investigación: organización y función de las distintas partes. Elementos paratextuales. Tipos de artículos: artículos de revisión bibliográfica y de investigación original.

Integración de contenidos con otras asignaturas de la carrera anteriores y posteriores en el Plan de Estudios	
Contenidos	Asignaturas relacionadas
Clasificación de alimentos. Artículo/CODEX. Glosarios.	Materia prima agroindustrial.
Lectura capítulo introductorio: <i>Unit Operations in Food Engineering</i> .	Introducción a la Ciencia y Tecnología de los Alimentos.
Lectura capítulo introductorio: <i>Unit Operations in Food Engineering</i> .	Operaciones Básicas en la Industria Alimentaria.
Lectura y presentación oral de capítulo de <i>Introduction to the Microbiology of Food Processing</i> .	Microbiología de los Alimentos.
Lectura y presentación oral de capítulo de <i>Introduction to the Microbiology of Food Processing</i> .	Procesamiento de los Alimentos.
Integración de lectura de artículos científicos con contenido en común. Presentación oral grupal.	Tecnología y Calidad de Productos Pesqueros I y Control y Gestión de la Calidad.
Lectura de artículo científico sobre propiedades antimicrobianas de la miel.	Tecnología y Calidad de Miel, TEPOA, Microbiología.
Lectura de capítulo 1 del manual <i>Handbook of Hygiene Control in Food Industry</i> .	Control y Gestión de la Calidad.
Trabajo Práctico Integrador * (entre 1ero, 2do y 3er año). Realización de glosario bilingüe (español-inglés), lectura, escritura y oralidad.	Materias Primas Agroindustriales, Nutrición, Introducción a la Tecnología de los Alimentos, Idioma Inglés.

NOTA*: El proyecto integrador propone crear un espacio de aprendizaje para los estudiantes del primer año de la LTA con el fin de desarrollar una mirada holística del futuro quehacer profesional. A través de la alfabetización académica, es decir, de las prácticas situadas de lectura, escritura y oralidad avanzadas, se espera abordar en una etapa temprana de la trayectoria académica habilidades y destrezas que permitan a los estudiantes desenvolverse exitosamente en el ámbito académico-técnico-científico y a largo plazo, profesional. Es importante gestionar tempranamente el pensamiento crítico, la investigación, la identificación y resolución de problemáticas de manera integral y transversal. Es por ello que se diseñó este proyecto innovador entre las siguientes áreas: Materia prima agroindustrial, Introducción a la ciencia y tecnología de los alimentos, Nutrición e Idioma inglés. Según los resultados obtenidos en este primer trabajo, seguiremos fortaleciendo las prácticas áulicas y atendiendo a las debilidades que se susciten.

Metodología de trabajo

Los contenidos léxico-gramaticales serán explotados como recursos que habilitarán a los estudiantes a acceder a los textos con mayor grado de eficacia pero no se constituirán en objetivos en sí mismos. El enfoque aquí propuesto es contextual (Dorronzoro, 2005), es decir que integra los conocimientos previos del estudiante en cuanto al género textual y sus experiencias previas con la temática en cuestión, los aspectos retóricos, comunicativos y paralingüísticos del contexto y los saberes que son específicamente lingüísticos. Se trabajará con textos auténticos pertenecientes a los géneros académicos de la especialidad. Los procesos de intervención pedagógica serán los siguientes: lectura extensiva e intensiva, resolución de guías de estudio, clases teóricas, sesiones de discusión, situaciones-problema, estudio de casos, sesiones de aprendizaje individual y tutorías.

Propuesta de evaluación

Habrá dos (2) evaluaciones parciales (una en cada cuatrimestre) con sus respectivos recuperatorios. El estudiante deberá obtener un mínimo de cuatro (4) en cada examen o su recuperatorio para aprobar la cursada. Para aprobar la cursada, además, se deberá completar el setenta y cinco por ciento (75%) de los trabajos prácticos.

Los alumnos tendrán la posibilidad de promocionar esta asignatura (aprobación sin examen final), para lo cual se requerirá que completen el setenta y cinco por ciento (75%) de los trabajos prácticos, obtengan un promedio de siete puntos o más entre ambos parciales o sus correspondientes recuperatorios y tengan una asistencia a las clases del setenta y cinco por ciento (75%).

El primer examen parcial consiste en la lectura de un texto descriptivo en inglés y un ejercicio de verdadero/falso con justificación de los ítems falsos. Se espera que las respuestas se redacten en español claro, preciso, con uso de terminología específica de la disciplina y que guarde relación directa con el texto de origen. Las respuestas deben escribirse en español formal y ajustarse a las expectativas del registro académico. Se evalúa que la respuesta se relacione con la consigna y que haya rastros de ella en el texto en inglés. En el segundo examen parcial los estudiantes leerán un artículo de investigación y responderán preguntas acerca del título, los objetivos, la metodología, los resultados o la conclusión. Al igual que en el caso anterior, si las ideas no están expresadas con claridad, en forma completa, con puntuación y vocabulario adecuados, no se da por efectiva la comprensión del texto. Los estudiantes tienen dos (2) horas para la resolución de cada uno de los parciales. Quienes desaprobaban una de las dos instancias de parciales y/o su recuperatorio pueden rendir un pre-final. El formato del pre-final será el mismo que el del examen desaprobado. La nota de aprobación es de cuatro (4).

La nota final de la cursada será el promedio de las notas parciales obtenidas. Se valorará además el desempeño en los trabajos prácticos, la responsabilidad, el respeto y el trabajo colaborativo. Se espera que los estudiantes lleguen a clase con puntualidad, concurren con los materiales requeridos (cuadernillo y diccionario papel) y realicen las tareas asignadas semanalmente. Quienes lleguen tarde a clase o se retiren antes del horario pautado, tendrán media falta. A pesar que la acreditación del espacio es de carácter vincular y esto presupone la naturaleza sumativa de la evaluación, se concibe a la evaluación formativa como el pilar sobre el cual se recostará la presente propuesta. Mediante la concientización acerca de la importancia de las estrategias, se privilegia el

rol activo de los estudiantes. Se espera que ellos mismos, ayudados por la cátedra, creen sus propios aprendizajes y participen activamente de la adquisición de los conocimientos.

El examen final consistirá en la lectura de dos textos: un texto descriptivo y un artículo de investigación. Los ejercicios para cada parte serán los mismos que se realizan en los dos parciales. Los estudiantes tendrán dos (2) horas para realizar el examen y podrán utilizar diccionarios en formato papel, glosarios, libros de referencia, materiales didácticos usados en la cursada, etc. No se permite el uso de celulares en ninguno de los exámenes. La/las semanas previas anteriores a la mesa de finales, habrá clase de consulta en lugar y horario a pautar. La semana siguiente a las mesas de exámenes finales se realizarán clases de revisión. En ambos casos, escribir mail a cborgnia@vet.unicen.edu.ar para solicitar dicho espacio.

NOTA: PRESENTARSE A RENDIR PARCIALES Y FINALES CON DNI.

AULA DE FINALES: PABELLÓN DE LA LTA (1er cuatrimestre) O PABELLÓN DE PRODUCCIÓN ANIMAL (2do cuatrimestre).

Recursos

Aula virtual, artículos de investigación, trabajos prácticos, textos descriptivos, guías de lectura, manuales, normas y códigos, glosarios, gráficos, diccionarios bilingües y monolingües (inglés y español) en versión papel y digitales, planes de estudios (de la Licenciatura local y de universidades de países de habla inglesa), índices de revistas y de libros de textos, etc.

Bibliografía

Manuales de referencia para la teoría

- Bertazzi, G., Catuogno, M y Mallo, A. (2003) *Curso de lectura comprensiva en inglés*. Universidad Nacional de San Luis.
- Díaz Portillo, J. (2008). *Guía práctica de lectura crítica de artículos científicos originales en Ciencias de la Salud*. Madrid: Instituto Nacional de Gestión Sanitaria.
- Nieto, C. (2009). *Manual de gramática inglesa aplicada a la lectocomprensión de textos académicos y de divulgación*. (e-book). Disponible en <http://www.e-language.com.ar/material/e-language.com.ar-celia-nieto-gramatica.pdf>
- Pascual, M.; Unger, L. (2014) *Guía de referencia léxico-gramatical para lectocomprensión de textos científicos en inglés*. (e-book) San Luis: Nueva Editorial Universitaria-UNSL. Disponible en <http://www0.unsl.edu.ar/~disgraf/neuweb2/pdf/Guia%20Referencia%20Lexicogra.pdf>

Diccionarios de referencia

Diccionarios bilingües

Collins Dictionary. Disponible en <http://www.collinsdictionary.com/>
Simon and Schuster's International Dictionary. (1997) English/Spanish, Spanish/English. Roger Steiner (Ed.)
Spanish Dict. Disponible en <https://www.spanishdict.com/>
WordReference.com. Disponible en <http://www.wordreference.com/es/>
The Free Dictionary (general y médico). Disponible en <https://www.thefreedictionary.com/>

Diccionarios monolingües (español)

Diccionario de la lengua española- Real academia española. Disponible en <http://dle.rae.es/>

Diccionarios monolingües (inglés)

Merriam Webster Online Dictionary. Disponible en <https://www.merriam-webster.com/>

Revistas para extraer artículos de investigación (lista no exhaustiva)

Open Journal of Veterinary Medicine. <https://www.scirp.org/>

Journal of Veterinary Science. <https://www.vetsci.org/>

Veterinary Sciences. <https://www.mdpi.com/journal/vetsci>

International Journal of Veterinary Science and Medicine.

<https://www.sciencedirect.com/journal/international-journal-of-veterinary-science-and-medicine>